



COMUNE DI TERNI

DIREZIONE ISTRUZIONE - CULTURA

DETERMINAZIONE DEL DIRIGENTE

Numero 3393 del 25/11/2020

OGGETTO: La Valle Incantata - servizi di traduzione

ESERCIZIO 2020

Imputazione della spesa di: € 1.093,12

CAPITOLO:	890
CENTRO DI COSTO:	0620
IMPEGNO:	5493 bil. 2020 rif. acc. 3924/2020
CONTO FINANZIARIO	U.1.03.02.02.005

VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE ATTESTANTE LA COPERTURA FINANZIARIA

Ai sensi ed agli effetti dell'art.151 – comma 4 - del D.Lgs. n. 267 del 18/08/2000, si esprime parere di regolarità contabile:

Favorevole chiedendo per il futuro le attestazioni di cui agli artt. 147/bis comma 1 e 183 comma 8 del TUEL.

IL DIRIGENTE

Premesso che:

- con deliberazione della Giunta Comunale n. 113 del 09.06.2020 è stato approvato il progetto “La Valle Incantata” per partecipare al bando regionale per attività di valorizzazione dei musei, delle raccolte e delle altre strutture per l’assegnazione di contributi relativi al programma annuale 2020 a valere sulla L.R. 24/2003;
- in data 12.06.2020 prot. n. 68887 è stata inviata alla Regione Umbria la domanda di partecipazione contenente il progetto da realizzare;
- la Regione Umbria, con Determinazione Dirigenziale 6267 del 16/07/2020, ha approvato il “Programma annuale 2020 per interventi di valorizzazione dei musei, delle raccolte e delle altre strutture” disponendo a favore del Comune di Terni, in qualità di capofila della rete di musei che hanno presentato il progetto “La Valle Incantata. Musei e percorsi per una nuova esperienza della bellezza”, il contributo: € 74.000,00.
- con Determinazione del Dirigente n. 1963 del 21.07.2020 si è provveduto all’accertamento del contributo della Regione Umbria, acc.to n. 3924 del bilancio 2020;
- il progetto inviato alla Regione Umbria ed ammesso al finanziamento prevede la realizzazione di diversi prodotti che dovranno essere resi disponibili in italiano ed in inglese;

Considerato che:

- è quindi necessario procedere alla traduzione in inglese dei testi che verranno utilizzati nei diversi supporti realizzati per il progetto;
- complessivamente andranno tradotti testi che sviluppano 48.000 caratteri senza spazi;
- si è chiesto alla società Gruppo L2 s.r.l. di Terni specializzata in scuola di lingue, traduzioni ed interpretariato un preventivo di spese per il servizio di traduzione dei testi dall’italiano all’inglese;
- la società Gruppo L2 s.r.l. ha inviato un preventivo che prevede un costo a cartella (1500 caratteri senza spazi) di € 28,00 oltre l’IVA;

Dato atto che:

- è consentito ricorrere all’affidamento diretto per importi inferiori a € 40.000,00, ai sensi dell’art. 36, comma 2, lettera a) del d.lgs. n. 50 del 18/04/2016;

Ritenuto:

- di poter affidare alla società Gruppo L2 s.r.l. il servizio di traduzione dall’italiano all’inglese dei testi del progetto La Valle Incantata per un totale di 32 cartelle per un importo di € 896,00 + IVA;

Precisato che:

- con deliberazione del Consiglio Comunale n.156 in data 22.07.2020, esecutiva ai sensi di legge, è stata approvata la stesura definitiva del Documento Unico di Programmazione (DUP) relativo al periodo 2020-2022;
- con deliberazione del Consiglio Comunale n. 164 del 22.07.2020 è stato approvato il Bilancio di Previsione 2020/22;
- con deliberazione del Consiglio Comunale n. 127 del 30.06.2020, è stato approvato il conto consuntivo per il 2019;
- con deliberazione della Giunta Comunale n. 155 del 27.07.2020 è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione 2020/2022;

Visto lo Statuto dell’Ente;

Visti gli artt. 107, 151 IV c. e 183 del d. lgs 267/2000;

Visto il Regolamento Comunale sulla Dirigenza approvato con DCC n. 55 del 17.02.1997;

Visto il Regolamento comunale di contabilità approvato con DCC n. 173 del 05.10.1998;

Visti gli atti sopra richiamati

DETERMINA

- di affidare ai sensi dell’art. 36, comma 2, lettera a) del d.lgs. n. 50 del 18.04.2020 alla società Gruppo L2 s.r.l. (P.IVA. 01471290559) il servizio di traduzione dall’italiano all’inglese dei testi del progetto La Valle Incantata per un importo di € 896,00 oltre l’IVA (CIG Z7E2F679B7);

- di impegnare per l'attività sopra specificata la spesa complessiva di € 1.093,12 al cap. n. 0890 del centro di costo 0620 del bilancio di previsione 2020 con riferimento all'accertamento n. 3924/2020 conto finanziario U.1.03.02.02.005;
- di dare atto che l'obbligazione giuridica assunta con il presente atto andrà a scadere il 31.12.2020;
- di precisare che si tratta di una spesa urgente ed inderogabile in quanto derivante dal finanziamento esterno del progetto citato in premessa;
- di avere accertato preventivamente che la presente spesa è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa e che il successivo pagamento può essere effettuato entro i termini di legge e/o contrattuali;
- di individuare il soggetto creditore nella società Gruppo L2 s.r.l..

IL DIRIGENTE

Cataldo Renato Bernocco

Comune di Terni - ACTRA01

GEN 0156716 del 10/12/2020 - Uscita

Firmatari: **Bernocco Cataldo Renato (26990408478565422532864314416119541450)**

Impronta informatica: *fde4383fc23b205a6c18bdd08d3d1c260bdccc04d8fb4c4a6b501301c7d67735*

Sistema Protocollo - Riproduzione cartacea di originale firmato digitalmente
